

PERSONAGGI

Jessica Barden	...	Alyssa
Alex Lawther	...	James
Naomi Ackie	...	Bonnie
Paterson Joseph	...	Feminist Chemist
Jonathan Aris	...	Professor Clive Koch
Laura Cairns	...	Mechanic
Ben Ho	...	Waiter
Tim Key	...	Motel Owner

Beh...

79

00:06:35,680 --> 00:06:36,920
Dobbiamo aspettarla.

80

00:06:37,360 --> 00:06:39,400
Ci ha aiutato con la macchina.

81

00:06:40,080 --> 00:06:43,000
Va bene, spero solo che si sbrighi.

82

00:06:51,120 --> 00:06:52,360
Credo abbia finito.

83

00:07:15,800 --> 00:07:18,880
- Ti senti meglio, Bonnie?
- Devo andare in farmacia.

84

00:07:42,440 --> 00:07:45,280
FARMACIA

85

00:07:46,480 --> 00:07:49,440
Trovi strano
che non abbia parlato di sua sorella?

86

00:07:53,720 --> 00:07:54,720
Secondo me lo è.

87

00:07:55,880 --> 00:07:57,560
Poteva dormire da lei ieri.

88

00:08:00,200 --> 00:08:01,120
Non è strano...

89

00:08:01,200 --> 00:08:02,040
- James.
- Sì?

90

00:08:02,160 --> 00:08:05,520
È strana. Fa cose strane.
Non è interessante.

91

00:08:07,280 --> 00:08:11,600
A volte, anche senza guardarlo,
so che faccia sta facendo James.

92

00:08:12,960 --> 00:08:14,960
Adesso è tutto triste e ansioso.

93

00:08:16,120 --> 00:08:17,960
- Alyssa.
- Ritiriamo dei soldi.

94

00:08:19,240 --> 00:08:20,240
Per Bonnie.

95

00:08:20,320 --> 00:08:21,160
Sì.

96

00:08:21,480 --> 00:08:24,040
Mi chiedevo
se ad Alyssa servisse più tempo.

97

00:08:28,040 --> 00:08:29,200
E spazio.

98

00:08:31,320 --> 00:08:33,000
Non avrei dovuto baciarlo.

99

00:08:36,160 --> 00:08:37,960
- 'Giorno.
- Sì.

100

00:08:38,040 --> 00:08:39,240
Come posso aiutarla?

101

00:08:41,360 --> 00:08:42,600
Degli antidolorifici.

102

00:08:43,280 --> 00:08:44,560
I più forti che ha.

103

00:08:45,120 --> 00:08:47,520

Certo. Può dirmi per cosa le servono?

104

00:08:48,000 --> 00:08:48,840
Perché?

105

00:08:49,800 --> 00:08:51,560
- Scusi?
- Perché lo chiede?

106

00:08:51,840 --> 00:08:53,720
Perché è il mio lavoro.

107

00:08:55,840 --> 00:08:56,800
Mal di schiena?

108

00:08:58,160 --> 00:08:59,000
Già.

109

00:08:59,520 --> 00:09:00,400
È terribile.

110

00:09:07,320 --> 00:09:08,160
Ecco qua.

111

00:09:08,720 --> 00:09:10,600
Non più di sei nelle 24 ore

112

00:09:10,680 --> 00:09:12,800
e deve mangiare prima di prenderle.

113

00:09:14,040 --> 00:09:16,480
- Bene.
- Altrimenti vomiterà.

114

00:09:16,560 --> 00:09:17,480
Già fatto.

115

00:09:20,240 --> 00:09:21,200
Sta bene?

116

00:09:22,480 --> 00:09:23,360

Come?

117

00:09:24,520 --> 00:09:25,680
Sta sanguinando.

118

00:09:25,760 --> 00:09:26,760
Non è vero.

119

00:09:27,520 --> 00:09:28,840
Qualcuno l'ha ferita?

120

00:09:30,800 --> 00:09:32,040
Le serve aiuto?

121

00:09:32,120 --> 00:09:32,960
Cosa?

122

00:09:35,720 --> 00:09:37,360
C'è un rifugio qui vicino.

123

00:09:37,880 --> 00:09:38,840
Posso pagare?

124

00:09:39,160 --> 00:09:40,040
È qui fuori?

125

00:09:41,240 --> 00:09:42,760
Dov'è? Può dirmelo.

126

00:09:44,920 --> 00:09:46,800
- È al motel.
- Quale motel?

127

00:09:49,760 --> 00:09:52,720
Senta, sono un femminista, ok?

128

00:10:07,840 --> 00:10:08,760
Grazie.

129

00:10:10,880 --> 00:10:12,040
C'è un bagno qui?

130
00:10:13,040 --> 00:10:14,000
È da quella...

131
00:10:50,240 --> 00:10:52,960
- Che succede?
- Dovresti andare a controllare.

132
00:10:54,240 --> 00:10:56,200
- Vorrà privacy.
- Ci mette troppo.

133
00:10:56,280 --> 00:10:57,280
Ha i postumi.

134
00:10:58,600 --> 00:11:00,080
Starà mangiando qualcosa.

135
00:11:00,160 --> 00:11:01,080
In farmacia?

136
00:11:01,160 --> 00:11:04,760
Vendono degli snack salutari
alle prugne e semi.

137
00:11:04,840 --> 00:11:06,840
Va' a chiamarla!

138
00:11:08,160 --> 00:11:09,000
Cosa c'è?

139
00:11:10,400 --> 00:11:12,760
Cominciavo a ricordare com'era, a volte.

140
00:11:19,320 --> 00:11:20,760
Chiedilo gentilmente.

141
00:11:29,040 --> 00:11:31,360
Forse c'è qualcosa che non va in me.

142
00:12:07,800 --> 00:12:09,080

- 'Giorno.
- 'Giorno.

143
00:12:11,320 --> 00:12:12,360
Dov'è?

144
00:12:12,960 --> 00:12:13,800
Chi?

145
00:12:14,360 --> 00:12:15,200
La donna.

146
00:12:15,600 --> 00:12:17,280
La mia amica, è entrata qui.

147
00:12:17,840 --> 00:12:20,320
Non so di che parla,
non è entrato nessuno.

148
00:12:20,840 --> 00:12:22,720
- Ma l'ho vista...
- Vergogna!

149
00:12:35,920 --> 00:12:38,080
- Quindi?
- Bonnie è scomparsa.

150
00:12:38,200 --> 00:12:39,640
Svanita, a dire il vero.

151
00:12:40,040 --> 00:12:41,520
- Davvero?
- Già.

152
00:12:42,360 --> 00:12:43,360
- Davvero?
- Sì.

153
00:12:43,440 --> 00:12:44,880
Devo mangiare qualcosa.

154
00:12:45,920 --> 00:12:46,800

Subito.

155

00:13:06,000 --> 00:13:07,960
- È presto per pranzo.
- Già.

156

00:13:08,640 --> 00:13:10,000
Avete fatto colazione?

157

00:13:11,560 --> 00:13:12,440
No.

158

00:13:13,640 --> 00:13:15,200
Vuoi mettere giù i piatti?

159

00:13:18,560 --> 00:13:23,640
Non so se Alyssa ne fosse consapevole,
ma era in grado di raggelare una stanza.

160

00:13:26,080 --> 00:13:27,920
Una volta mi piaceva il cibo.

161

00:13:37,720 --> 00:13:39,360
Questi sono per te.

162

00:13:41,000 --> 00:13:41,880
Grazie.

163

00:13:48,040 --> 00:13:49,720
Questo si chiama Lazy Susan.

164

00:13:49,920 --> 00:13:52,840
La tensione
si può allentare con gli aneddoti.

165

00:13:52,960 --> 00:13:54,960
Per passarsi il cibo facilmente.

166

00:13:55,920 --> 00:13:58,320
- Sono...
- Che cazzo, James.

167
00:13:58,920 --> 00:13:59,920
Non sempre, però.

168
00:14:03,120 --> 00:14:04,000
Che c'è?

169
00:14:04,720 --> 00:14:06,880
- Che ti prende?
- Alyssa.

170
00:14:08,640 --> 00:14:10,080
Puoi dircelo, se vuoi.

171
00:14:10,520 --> 00:14:11,760
E poi andiamo a casa.

172
00:14:12,400 --> 00:14:14,080
Hanno ucciso il mio ragazzo.

173
00:14:15,400 --> 00:14:16,240
Merda.

174
00:14:16,960 --> 00:14:17,800
Già.

175
00:14:18,280 --> 00:14:19,720
- Mi dispiace.
- Davvero?

176
00:14:20,000 --> 00:14:21,880
- Sì.
- Perché?

177
00:14:23,240 --> 00:14:25,240
Perché è quello che si dice.

178
00:14:25,600 --> 00:14:27,400
Quando qualcuno viene ucciso?

179
00:14:27,480 --> 00:14:28,400
Credo di sì.

180
00:14:34,600 --> 00:14:37,200
- I miei genitori sono morti.
- Sono stati uccisi?

181
00:14:37,280 --> 00:14:39,600
Puoi smettere di dire "ucciso"?

182
00:14:39,920 --> 00:14:40,960
Stai bene?

183
00:14:41,880 --> 00:14:43,600
Sì, mi serve solo dell'acqua.

184
00:14:43,680 --> 00:14:45,680
- Tornerai?
- Che cosa?

185
00:14:46,560 --> 00:14:47,400
Niente.

186
00:14:57,840 --> 00:14:58,880
Lui è mio padre.

187
00:15:02,520 --> 00:15:04,480
I miei genitori non mi parlano.

188
00:15:19,760 --> 00:15:22,040
Ho davvero qualcosa che non va.

189
00:15:22,840 --> 00:15:23,680
Che succede?

190
00:15:23,760 --> 00:15:26,600
- Siamo vicini a tua sorella?
- Manca poco.

191
00:15:27,440 --> 00:15:29,880
Ci date delle confezioni da asporto?

192
00:16:02,920 --> 00:16:05,560

- Alyssa, che succede?
- Non succede niente.

193

00:16:05,640 --> 00:16:07,480
- Perché mi hai baciato?
- Cosa?

194

00:16:07,600 --> 00:16:09,880
- Perché ti dispiaceva per me?
- No.

195

00:16:09,960 --> 00:16:12,840
- Non voglio parlarne.
- È per ciò che mi è successo?

196

00:16:12,920 --> 00:16:15,520
No! Cristo, non ruota tutto attorno a te.

197

00:16:15,600 --> 00:16:16,880
E intorno a te?

198

00:16:17,440 --> 00:16:20,560
Non puoi baciare qualcuno
e poi essere meschina.

199

00:16:20,640 --> 00:16:22,200
Mi confondi.

200

00:16:22,640 --> 00:16:24,160
Che hai, dodici anni?

201

00:16:24,240 --> 00:16:25,680
Mi hai mollata, James.

202

00:16:26,280 --> 00:16:29,480
Mi hai mollata con una lettera,
come nell'Ottocento.

203

00:16:29,560 --> 00:16:31,280
- Aspetta. No.
- No?

204

00:16:31,360 --> 00:16:32,840
- No.

- Non è andata così?

205

00:16:32,920 --> 00:16:35,520
Sì, ma non volevo, è che...

206

00:16:35,760 --> 00:16:36,680
Cosa?

207

00:16:38,680 --> 00:16:40,040
Mi ha costretto

208

00:16:40,640 --> 00:16:41,560
tua madre.

209

00:16:44,960 --> 00:16:45,840
Cosa?

210

00:16:46,560 --> 00:16:47,400
Lei...

211

00:16:48,760 --> 00:16:50,440
Lei è venuta in ospedale.

212

00:16:51,440 --> 00:16:53,640
Mi ha fatto scrivere la lettera.

213

00:16:57,320 --> 00:16:58,160
Giusto.

214

00:17:09,840 --> 00:17:10,840
Cerchi qualcosa?

215

00:17:14,920 --> 00:17:15,760
Dov'è?

216

00:17:15,840 --> 00:17:17,240
- Come ti chiami?
- No.

217

00:17:23,080 --> 00:17:25,880
Io mi chiamo Kevan. Con la "A".

218
00:17:27,200 --> 00:17:28,160
Che succede?

219
00:17:28,560 --> 00:17:29,480
Puoi dirmelo.

220
00:17:30,520 --> 00:17:31,920
Ti è successo qualcosa?

221
00:17:32,680 --> 00:17:35,000
Lo capisco.

222
00:17:35,360 --> 00:17:36,200
Davvero.

223
00:17:36,720 --> 00:17:37,800
Come fai a capire?

224
00:17:38,080 --> 00:17:40,320
- So cosa stai passando.
- Non mi conosci.

225
00:17:40,400 --> 00:17:41,640
Conosco quelle come te.

226
00:17:42,240 --> 00:17:43,160
Io sono unica.

227
00:17:45,640 --> 00:17:48,680
Non ho chiamato la polizia
per non crearti guai.

228
00:17:48,880 --> 00:17:49,800
Dammi

229
00:17:50,440 --> 00:17:51,800
- la mia pistola.
- Ok.

230
00:17:52,440 --> 00:17:53,280
Ascoltami.

231
00:17:53,920 --> 00:17:56,280
La violenza non è la soluzione.

232
00:17:58,040 --> 00:17:59,000
E se lo fosse?

233
00:18:00,120 --> 00:18:01,800
- Non lo è.
- E se lo fosse?

234
00:18:01,880 --> 00:18:02,880
Non lo è.

235
00:18:04,880 --> 00:18:06,560
E se lo fosse?

236
00:18:06,640 --> 00:18:08,120
Calmiamoci.

237
00:18:09,200 --> 00:18:11,720
- Hanno mai ucciso chi amavi?
- No.

238
00:18:11,800 --> 00:18:15,240
Ti svegli mai di notte
con la sensazione che la pelle urli

239
00:18:15,320 --> 00:18:17,320
per la mancanza di qualcuno?

240
00:18:18,760 --> 00:18:20,240
- Rispondi.
- No.

241
00:18:21,040 --> 00:18:22,240
Allora non capisci.

242
00:18:24,120 --> 00:18:25,560

Dammi la pistola.

243

00:18:30,440 --> 00:18:31,280
Che c'è?

244

00:18:33,520 --> 00:18:35,240
Ti prego, fammi scusare.

245

00:18:38,560 --> 00:18:39,400
Va bene.

246

00:18:44,520 --> 00:18:45,600
Vai pure.

247

00:18:49,440 --> 00:18:50,280
Fallo.

248

00:18:51,960 --> 00:18:53,200
Avanti, scusati.

249

00:18:55,160 --> 00:18:57,760
Così poi puoi pensare che vada tutto bene.

250

00:18:57,840 --> 00:18:59,360
È ciò che vuoi, no?

251

00:18:59,640 --> 00:19:01,640
Era esattamente ciò che volevo.

252

00:19:02,760 --> 00:19:03,640
No.

253

00:19:03,720 --> 00:19:05,680
Non va bene, è così e basta.

254

00:19:08,440 --> 00:19:11,040
- Non sei stata l'unica.
- Che significa?

255

00:19:11,120 --> 00:19:12,400
A vedersela brutta.

256
00:19:13,040 --> 00:19:14,480
Non è una gara.

257
00:19:14,600 --> 00:19:16,840
- Sono quasi morto.
- E invece sì.

258
00:19:16,920 --> 00:19:18,920
Sono quasi morto!

259
00:19:29,360 --> 00:19:30,240
Lo so.

260
00:19:31,720 --> 00:19:32,640
C'ero anch'io.

261
00:19:37,320 --> 00:19:38,680
Non sono la risposta.

262
00:19:42,480 --> 00:19:43,480
Aveva ragione.

263
00:19:45,640 --> 00:19:46,480
Era finita.

264
00:19:50,440 --> 00:19:51,440
E Bonnie?

265
00:19:52,240 --> 00:19:53,200
'Fanculo Bonnie.

266
00:20:02,240 --> 00:20:03,680
Non chiamare la polizia.

267
00:20:05,800 --> 00:20:07,760
Se lo fai, tornerò e ti ucciderò.

268
00:20:08,040 --> 00:20:09,080
Non lo farò.

269
00:20:14,960 --> 00:20:15,880
Cos'è successo?

270
00:20:18,640 --> 00:20:19,560
Avevo paura.

271
00:20:20,560 --> 00:20:21,400
Fai paura.

272
00:20:21,920 --> 00:20:22,760
Va bene.

273
00:20:24,520 --> 00:20:25,360
Bene.

N SERIES
**THE END OF THE
FxxxING WORLD 2**



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.